

Le saint patron des chasseurs

La croix d'argent doré est décorée d'une représentation minuscule du saint. Le conseiller Antoine-Procopé de Gléresse en fit cadeau à la confrérie de Saint-Hubert de Fribourg.

Der Schutzheilige der Jäger

Das Kreuz aus vergoldetem Silber ist mit einer winzigen Darstellung des Heiligen geschmückt. Der Ratsherr Anton-Prokop von Ligerz schenkte es der Freiburger Hubertusbruderschaft.

Croix de Saint Hubert

1797 ou avant

Abzeichen der Hubertusbruderschaft

1797 oder davor

Musée d'art et d'histoire Fribourg

Le saint patron des chasseurs

Pourquoi a-t-on représenté saint Hubert sur la partie supérieure de ce vitrail?

Pierre Schleich était-il un chasseur, ou s'agit-il d'un remerciement pour avoir été guéri de la rage?

Der Schutzheilige der Jäger

Wieso ist der heilige Hubertus im oberen Teil dieses Glasgemäldes dargestellt?

War Peter Schleich ein Jäger, oder geschah es aus Dank für Heilung von Tollwut?

Armes de Pierre Schleich et de Catherine Gummer, son épouse
1678

Wappen des Peter Schleich und seiner Frau Katharina Gummer
1678

Le saint patron des chasseurs

Jusqu'en 1798, la confrérie de Saint-Hubert veille au respect du règlement sur la chasse. Ses membres proviennent des familles les plus éminentes.

Der Schutzheilige der Jäger

Die Hubertusbruderschaft beaufsichtigte bis 1798 die Einhaltung der Jagdgesetze. Die Mitglieder stammen aus den vornehmsten Familien.

Liste des membres de la confrérie de Saint-Hubert

milieu du XIX^e s.

Mitgliederliste der Hubertusbruderschaft

M. 19. Jh.

Archives de l'Etat de Fribourg

Le saint patron des chasseurs

Hubert, descendu de cheval, s'agenouille
devant le majestueux cerf à la croix.

Un ange apporte la crosse et la mitre,
destinées au futur évêque.

Der Schutzheilige der Jäger

Hubertus, vom Pferd gestiegen, kniet
vor dem prächtigen Hirschen mit
dem Kreuz. Ein Engel bringt Stab und
Hut für den künftigen Bischof.

Gottfried Bräutigam (attr./zugeschr.)

Saint Hubert

vers 1700

Heiliger Hubertus

um 1700

Propriété paroissiale

Le saint patron des chasseurs

Dürer, le plus fameux peintre allemand autour de 1500, représente le saint dont la légende a été transférée à saint Hubert.

Der Schutzheilige der Jäger

Dürer, der wohl berühmteste deutsche Maler um 1500, stellt jenen Heiligen dar, dessen Legende auf den hl. Hubertus umgemünzt wird.

Albrecht Dürer

Saint Eustache

1501

Der heilige Eustachius

1501

Graphische Sammlung ETH Zürich (repr.)

Le saint patron des chasseurs

Il s'agit d'une copie réduite de la gravure de Dürer, par Hopfer. Eustache et Hubert sont également les saints protecteurs des chiens.

Der Schutzheilige der Jäger

Hopfer kopierte Dürers Stich in verkleinerten Ausmassen. Eustachius und Hubertus sind auch Schutzheilige der Hunde.

Hieronymus Hopfer d'après Albrecht Dürer

Saint Eustache

début du XVI^e s.

Der heilige Eustachius

A. 16. Jh.

Propriété privée

Le saint patron des chasseurs

Une pièce de théâtre au sujet de saint Hubert fut jouée par les élèves du collège Saint-Michel. La représentation eut lieu en l'honneur du nouvel évêque, qui se prénomma Hubert.

Der Schutzheilige der Jäger

Ein Theaterstück über den heiligen Hubertus wurde von Schülern des Kollegiums St. Michael in Freiburg gespielt. Die Aufführung fand zu Ehren eines neuen Bischofs statt, der den Vornamen Hubert trug.

Programme d'une représentation théâtrale jésuite

1746

Programm eines Jesuitenschauspiels

1746

Le saint patron des chasseurs

C'est en 1746 que Joseph-Hubert de Boccard fut sacré évêque de Lausanne. Les élèves des jésuites représentèrent, en son honneur, la légende de son saint patron.

Der Schutzheilige der Jäger

Joseph-Hubert de Boccard wurde 1746 zum Bischof von Lausanne geweiht. Zu seinen Ehren führten Jesuitenschüler die Legende seines Namenspatrons auf.

Meinrad Keller

Portrait de Mgr Joseph-Hubert de Boccard
1746

Porträt des Bischofs
Joseph-Hubert de Boccard
1746

Musée d'art et d'histoire Fribourg